

University Academic Curriculum Vitae

Name: **Renata Cavosi Silbernagl**

Education since leaving school

1980-85	Laureatsdiplom an der Fakultät für moderne Sprachen (Lingue e Letterature straniere moderne) in Bologna; Sprachen: Deutsch (Hauptfach), Italienisch, Englisch und Arabisch (Dissertation: „Die Gesellschaft“: alternative Kulturzeitschrift oder Provinzblatt? – Versuch einer Analyse der Jahrgänge 1886, 1891 und 1900); Note: 110 e Lode
1988	Lehrbefähigung für DaZ an italienischen Oberschulen (Sekundarstufe II)
2005	Multimedia-Führerschein D, Goethe-Institut Mailand
2010	English-Certificate an der Wimbledon School of English (Intermediate)
ab 2013	Prüferzertifikate des Goethe-Instituts (A1-C2)
2018	Prüferzertifikat für Telc B1-B2, B1-B2 für den Beruf
2020	Master „Didattica e competenze nelle scienze delle lingue e nelle civiltà straniere“, MA1046, D. M. 20 04 2006 GU n° n8 vom 23/05/2006, Università telematica Pegaso

Present appointment

1988 - 2022	DaZ- Lehrerin mit Lehrbefähigung (Stammrolle) am Realgymnasium „Torricelli“, Bozen
seit 2006	Lehrtätigkeit (DaZ/DaF/TestDaF) am Sprachenzentrum der FUB
seit 2018	Fakultät für Naturwissenschaft und Technik/ Ingenieurwesen: Fachsprache Deutsch (Bachelor in Industrie- und Maschinenwesen, Bachelor in Holzingenieurwesen)
seit 2016	Fakultät für Naturwissenschaft und Technik/ Ingenieurwesen: Lehrstuhl für Technisches Deutsch (Master in Energieingenieurwesen)
seit 2022	Prüferin bei Sprachprüfungen am Sprachenzentrum der FUB

Professional experience

From / to	Job title	Name of academic Institution	Academic level	responsibilities
2017	Mitglied der Arbeitsgruppe „Language Policy Unit of the Council of Europe for a formal consultation on a new extended version of the CEFR illustrative descriptors“	FUB		
2016	Forschungsbeauftragung für das Projekt „Assessing speaking“	FUB		Unterstützende Forschungstätigkeit
2015	Teilnahme am Projekt „Language mediation project“ (two phases) - Council of Europe	FUB		
2013/15	Mitglied der Arbeitsgruppe für UniTandem und Autonomes Lernen	FUB		Planung von Tandem-Events und Sammlung von Materialien für Autonomes Lernen
2012/13	Sprachlern- und Tandemberaterin für Deutsch an der FUB	FUB		
2011-15	Mitglied der Arbeitsgruppe „Oral Testing“ Ausarbeitung der mündlichen Prüfung für Deutsch, Italienisch und Englisch für Studenten und Studentinnen der FUB; Erstellung und Erprobung von Materialien für die Prüfung	FUB		Ausarbeitung der mündlichen Prüfung für Deutsch, Italienisch und Englisch für Studierende der FUB; Erstellung und Erprobung von Materialien für die Prüfung

Experience in academic teaching

From / to	Job title	Name of academic Institution	Academic level	responsibilities
Seit 2006	Dozentin für DaF	FUB, Sprachenzentrum		Lehrstuhl für DaF (A1-C1) für Studierende, Dozenten, Vorbereitung auf TestDaF
Seit 2016	Dozentin für Fachsprache Deutsch	FUB		Lehrstuhl für Fachsprache Deutsch für Studierende der Fakultät für Naturwissenschaft und Technik/Ingenieurwesen (Bachelor in Industrie- und Maschinenwesen, Holzingenieurwesen)
Seit 2016	Dozentin für Technisches Deutsch	FUB		Lehrstuhl für Technisches Deutsch (Master in Energieingenieurwesen)
2014/15-2016/17	Dozentin für Deutsch Fachsprache/Deutsch Im Studium 2	FUB		Fakultät für Design und Künste: Lehrstuhl für Deutsch Fachsprache/Deutsch im Studium 2 für Studierende der Fakultät für Design

Publications

- Cavosi Silbernagl, R.: „Individuelle Glossare als Hilfsmittel für fachsprachliche Kommunikation“ (am Beispiel des Kurses „Technisches Deutsch an der Fakultät für Naturwissenschaften und Technik, unibz) in: bu.press (Konferenzbeitrag in „Teaching Language for Specific and Academic Purposes in Higher Education), 2020, S. 107-127, ISBN: 978-88-6046-154-4
- Cavosi, R., Cont, L. „Sprachlernberatung als Herausforderung für öffentliche Sprachlernzentren am Beispiel des Multisprachzentrums in Bozen und der Mediathek Meran“) in: Mélanges-Crapel; „Revue en didactique des langues et sociolinguistique“, n°40/1, 2019, <http://www.atilf.fr/spip.php?article4468>
- Berloff, G., Cavosi, R., Natale, M. u. a.: „Un anno in L2 – un anno particolare a un passo da casa“ (Projekt Zweitsprachjahr), Broschüre Autonome Provinz Bozen, 2018, 22 Seiten, http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/downloads/anno_L2-compresso.pdf
- Biffi, E. (wissenschaftliche Beratung), Atz, E., Brion, L., Cavosi, R. u. a. : „Diario di bordo – Logbuch – Salpare, navigare, approdare in L2 - Aufbrechen, reisen und ankommen in der Zweitsprache“, Autonome Provinz Bozen (Materialien für LehrerInnen und SchülerInnen), 2013, 68 Seiten, www.zweitsprachjahr-unannoinL2.it
- Cennamo, I., Provenzano, C. (Hrsg.), Atz, E., Bacca, S., Cavosi Silbernagl, R. u. a.: „Un anno in lingua 2/ Zweitsprachjahr/ N ann te L2 y L3 – Una ricerca qualitativa: ascolto e osservazione - Ein Projekt zieht Bilanz“, edizioni junior, 2010, 160 Seiten, ISBN 978-88-8434-689-6
- Corradi, A., Cristofolletti, W., Gelmi, R., Provenzano, C., Atz, E., Ganz, M., Flöss, E., Caon, I., Sartor, A., Cavosi, R. u. a.: „Zweitsprachjahr – Un anno in L2“, Broschüre Autonome Provinz Bozen, 2009, 44 Seiten
- Weber, A., Cavosi, R. u. a.: „HEIMAT FREMDE HEIMAT“, Werkheft (Einsatz von Filmen im DaZ- Unterricht), Editrice La Grafica, 1996, 140 Seiten, ISBN 88-86757-06-9

Further data

- 25.10.2019 Redebeitrag: „Sprachtandem – aber wie? Erfahrungen, Strategien und Herausforderungen“ International Meeting „Intensive Language Teaching and Learning in Higher Education“, Freie Universität Bozen
- 29.06.2018 Redebeitrag: "Individuelle Glossare als Hilfsmittel für fachsprachliche Kommunikation" am Internationalen Symposium „Teaching Languages for Specific and Academic Purposes in Higher Education“, Freie Universität Bozen
- 01.12.2017 Redebeitrag "Sprachlernberatung als Ressource für Sprachlernende und BeraterInnen" auf dem Internationalen Seminar für "Autonomes Sprachenlernen", Multisprachzentrum Bozen
- 02.12.2017 Posterpräsentation "Sprachlernberatung - wozu? - Die Sprachlernberatung am Multisprachzentrum in Bozen und in der Mediathek in Meran"
- 29.07. – 03.08. 2013 Leitung der didaktischen Werkstatt "Ich bin dann mal weg" (Projekt „Zweitsprachjahr“) an der Internationalen Tagung für DeutschlehrerInnen, Bozen

Language competence

Deutsch	Muttersprache (C2)
Italienisch	Zweitsprache (C2)
Englisch	B1

Bozen, 29. 7. 2024